

October 26, 2006



## Trustees' concerns on money

### New public school board members will face cash crunch as soon as they take office

By MEGAN GILLIS, OTTAWA SUN

Start digging.

The new crop of public school board trustees will have to get right to work with a 2007-08 budget already as much as \$30 million in the hole.

A list of potential cuts were unveiled this week as staff warned trustees they'll have to live within their means after tapping out reserves to balance this year's budget. Teachers, busing, special education and administration could be chopped.

"It's a horrible year," said Rob Campbell, an IT consultant and father of three who was acclaimed to represent Zone 9.

"We'll either have to convince the minister to give us more money while they look at the funding formula, the board will have to pass a deficit and pay later or we'll have to have bloody-minded cuts for kids.

"I wish the trustees had a year to get their feet wet. We're all striding out into the tempest the first week we take office."

Next year's trustees have nothing left to offset shortfalls in base funding, fewer students, rising wages and inflation.

Proposed cuts include \$2 million to administration and \$4 million from busing, perhaps with all-day kindergarten and an end to busing to programs such as an arts high school.

The biggest proposed cut is \$14 million to the biggest budget line -- teachers' salaries -- by taking a hard look at programs, including multiple streams of French immersion.

The second biggest is \$5 million out of special education, which is the subject of a report expected to be released next month.

#### SKEPTICAL OF PROMISE

Pam FitzGerald, former chairwoman of the Ottawa-Carleton Assembly of School Councils and a candidate in Zone 5, wonders how any child will learn if more kids with special needs are thrown into regular classrooms without the support.

The board has to launch a campaign to make parents aware of what's happening ahead of a provincial election, she argued. Boards across Ontario are in the same fix.

FitzGerald is skeptical of Education Minister Kathleen Wynne's promise Tuesday that she'll change the way boards are funded by the time boards draw up their next budgets.

"She's also said they've already fixed the funding formula," FitzGerald said. "They've been giving us flags to stick on the top of our sandcastle when it's being washed away."

Cathy Curry, who was acclaimed to represent a Kanata zone, says the board needs to look at what other boards, including the local Catholic board, are doing that works.

"Why can they balance their budgets?" asked the mother of four and high school teacher.

"It's not just a matter of asking the province for more money. We need to look at what we're doing and how we can do it better."

# PERSPECTIVES VANIER

Octobre / October 2006 Vol. 3, N° 10

## Grand Opening of Vanier Museopark



P2

## Ouverture officielle du Muséoparc Vanier



**Daniel Laflamme**  
Conseiller en pré-arrangements  
Pre-arrangement counselor

**Maison funéraire Racine, Robert & Gauthier Funeral Home**  
Depuis 1910 Since 1910

**6.2 millions\*** de Canadiens ont planifié en partie  
ou en totalité leurs funérailles et/ou leur crémation.

**6.2 million\*** Canadians have prearranged some  
or all of their funeral and/or cremation services.



\*Statistiques Canada, population 2001

180 ch. Montréal Rd  
Ottawa  
241-3680



\*Based upon Statistics Canada Population 2001

44204

(C.M.) Neil Malhotra, Vice-President of Claridge Homes was on hand last September 27 at the St. Charles Church to answer questions regarding his vision of the kind of development his company is proposing for the 100 Landry Street site. This meeting was followed by a public meeting with our Councillor Georges Bédard as moderator.

Presently one third of the site is zoned as a "commercial site." Claridge Homes is requesting that the City of Ottawa rezone the area to make that portion a residential site.

Claridge Homes has also changed the density and height of the three proposed towers known as A-B-C. For starters the A tower planned for 30 storeys would now be reduced to 25 storeys. The B tower remains at 25 storeys and the C tower has been reduced from 16 storeys to a retirement

home of 9 storeys and would feature 203 units with a 50-car parking area underground. This they believe would generate significantly less traffic and require less parking.

The 100 Landry site is considered as a Brownfield redevelopment by the City of Ottawa. The developer would remove 100 % of all the contaminated soil from the western portion of the site and there would remain some contaminated soil under the roads and certain portions of the eastern sector of the site. The eastern sector would have between 18 and 20 inches of clean soil over the contaminated areas. All the work done on the site would have been pre-approved by the Environment Ministry.

### Public meeting

The South of Beechwood Community Association (SOBE) was very active during the second part of the evening.

They had concerns regarding the lack of planning regarding the traffic situation at both Beechwood-Vanier and Montreal-Vanier intersections. The issue of environmental damage was also high on area resident's minds as well as the possible health issues when the toxic materials would be trucked from the site.

Bruce McConville was also on hand and asked moderator Georges Bédard if the City would place a moratorium on the project until after the election. "We need a win, win, win scenario and this project may in fact devalue the properties around the site. We need a moratorium on the project," asked Bruce McConville. Georges Bédard responded by stating that the City had 120 days to respond to the owner of the site. Also the City had to take into consideration that the developer could proceed to the Ministry and get a decision. It was better he felt to try and find a local solution than to get Queen's Park to impose one.

For SOBE president John Nolan it would in fact be a solution to impose a moratorium on the project. "Because the site is considered a Brownfield I can imagine the developer will ask the City to wave development fees. I think we should wait a little longer before the site is developed because some grants may be available specifically for developing Brownfields in the near future. We have put out a petition asking for a moratorium on the site," stated John Nolan.

At the end of the public portion of the evening the question of traffic gridlock was again on everybody's mind when David Mueller asked: "Does the City have a plan for the Beechwood-Vanier intersections if we add over 700 units in our neighbourhood?" The response was that the City was looking into the matter and didn't have an answer right now.

## Le plus grand drapeau franco-ontarien flotte au vent



(C.M.) Le premier monument de la francophonie a été inauguré, le 25 septembre dernier, au Centre éducatif du Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est (CECLFCE).

Près de 2 400 élèves des écoles avoisinantes ont assisté à la cérémonie alors que les organisateurs ont hissé un drapeau franco-ontarien mesurant 10 mètres de long par 5 mètres de haut au sommet d'un mat de 30 mètres.

« Pour nous, au CECLFCE, ce drapeau est un outil important de la construc-

tion identitaire de nos élèves. Nous souhaitons que l'inauguration du premier monument de la francophonie fasse partie des expériences marquantes vécues par les jeunes », a soutenu Lise Bourgeois, directrice de l'éducation et secrétaire-trésorière du CECLFCE.

Notons que la conseillère scolaire Diane Doré était présente en compagnie d'élèves de l'école Vision Jeunesse et Le Petit Prince de Vanier.

## AGA du CFV

(C.M.) L'assemblée générale annuelle (AGA) du Centre francophone de Vanier (CFV) s'est tenue le 21 septembre dernier au Centre. Un candidat au poste de conseiller, Bruce McConville, avait pris la peine de venir écouter les délibérations.

Nous avons appris que des travaux majeurs au toit ont nécessité un réajustement au niveau de l'hypothèque. En effet, une partie des travaux représentant des investissements de 88 000 \$ ont été réalisés durant l'exercice financier 2006. Un autre montant de 110 000 \$ sera quant à lui comptabiliser au cours de l'exercice financier 2007. Ceci ne devrait pas trop ralentir les activités au CFV étant donné que l'emprunt hypothécaire additionnel de 200 000 \$ s'échelonne sur 25 ans.



Le conseil d'administration 2006-2007 du CFV : Henri Couvillon, Raymond Lépine, Gérard Simard, Rita Query, Jean Coughlan et Yvan Vezeau.

Comme tout bon comptable, les vérificateurs de chez Marcl Lavallée recommandent fortement la création d'un fonds de réserve.



L'hon. Mauril Bélanger, C.P., député Ottawa-Vanier

Colline parlementaire  
925 Édifice de la Confédération  
Chambre des communes  
K1A 0A6  
Tél : (613) 992-4766  
Télec : (613) 992-6448

Circonscription  
504-168, rue Charlotte  
Ottawa (Ontario)  
K1N 8K6  
Tél : (613) 947-7961  
Télec : (613) 947-7963

# Services en français: nouvelle édition du programme d'aide aux entreprises

Le Regroupement des gens d'affaires de la capitale nationale (RGA) revient à la charge avec une nouvelle édition du programme d'aide aux entreprises qui veulent améliorer leurs services en français.

## Le Droit

Lancé en 2004, financé par Patrimoine canadien et géré jusque-là par la Ville d'Ottawa, le programme 2006 sera coordonné cette fois-ci par le RGA. Le fédéral accorde 62500\$ cette année.

«La grande majorité des restaurants et des commerces veulent offrir des services en français», a dit Ronald Caza, président du RGA, lors du lancement du programme, hier, au Métropolitain Brasserie, rue Sussex, un restaurant qui offre des services en français et qui a profité du programme d'aide.

«Une fois que les gens reçoivent la trousse, ils sont ensuite conscients qu'il faut embaucher

des employés bilingues. On ne demande pas aux commerçants de nous faire une faveur. On veut qu'ils réalisent que c'est une bonne décision d'affaires. Les francophones doivent aussi demander des services en français dans les commerces», a ajouté M. Caza.

## À la CCN

Participant au lancement, le président de la Commission de la capitale nationale, Marcel Beaudry, a martelé l'importance des services en français. Les visiteurs servis dans leur langue ramènent avec eux une bonne impression d'Ottawa, dit-il.

Dans le passé, certains commerçants locataires d'édifices de la CCN, qui sont soumis à la Loi

sur les langues officielles, ont été critiqués pour le manque de services en français. Mais selon M. Beaudry, une majorité de ces quelque 135 commerçants et restaurateurs qui louent de la CCN respectent la loi.

«La plupart ont des services bilingues, sauf peut-être quelques rares exceptions, où il faut insister pour convaincre les propriétaires. Les commerçants qui offrent de services bilingues découvrent que ça rapporte», a dit Marcel Beaudry.

## 2000 TROUSSES D'AIDE

Manon Henrie-Cadieux, gestionnaire des services en français à la Ville d'Ottawa, affirme que 2000 trousse d'aide aux entreprises ont été distribuées depuis le début du programme en 2004. Il y a eu 81 demandes pour des ser-

vices de traduction. Des ateliers de formation linguistique ont été donnés à 181 personnes. Elle reconnaît qu'il y a encore du chemin à faire et a invité les entreprises à faire appel au programme.

David Mangano, propriétaire du Métropolitain Brasserie, a profité du programme pour traduire ses menus. Le restaurant a des serveurs bilingues. «On s'ouvre à un autre marché en donnant des services en français. Au moins la moitié de nos clients sont francophones.»

Roger MacKinnon, directeur des ventes et du marketing au Albert at Bay Suite Hotel, affirme qu'il a profité de rénovations, en 2004, pour améliorer les services en français, entre autres en traduisant la documentation destinée aux clients.

## Student space scientists to build, launch own satellites

Forty Manitoba students will get a chance to design, build and launch their own satellites into space. The Win-Cube satellite project is a collaborative effort between schools, government and aerospace enthusiasts. Students will work with aerospace experts and the University of Manitoba to build, launch and track their cube-shaped satellites.

Citizen 26 Oct 06

## UNITED STATES

### Schools halt training in attacking gunmen

A Texas school district that has been teaching students to attack a gunman if he invades a classroom said yesterday it has halted the program. It will continue to train students in how to respond to life-threatening situations, but will no longer show them how to take down an attacker, spokesman Richard Crummel said. "That was not something we believe in and not something we supported," he said. "It wasn't brought to our attention until they had already done the training."

## Principal suspended for giving student a wedgie

LIVINGSTON, Montana - A high school principal received a six-day suspension and a letter of reprimand for giving one of his students a wedgie.

Eric Messerli pulled a Park High School senior's soccer jersey over his head and yanked upward on the waistband of the boy's underwear at a soccer game Oct. 5. Other school officials said he was joking around with the student and did it playfully.

He was suspended for two days without pay and four days with pay before the school board decided Monday to let him return. He tearfully told the board: "I've made mistakes in my life, but none have had the impact that this one has had."

## Suit alleges sex abuse at boys school 40 years ago

BY IRWIN BLOCK

MONTREAL - A man who alleges he was sexually molested by a teacher at an all-boys school in Lennoxville more than 40 years ago is the representative claimant in a petition to launch a class-action lawsuit against the school.

The man, a British Columbia resident identified in court documents as A. B. T., has asked the Quebec Superior Court for permission to claim \$15 million from Bishop's College School on behalf of himself and other former students.

A.B.T. alleges in a claim filed last week that the incident took place in 1962 when he was 14 and a boarder at the school in Lennoxville, now part of Sherbrooke.

He says he was asked to come to teacher Harold Forster's room in the morning and when he arrived, Mr. Forster removed A.B.T.'s pyjama bottoms, fondled his buttocks and spanked him with a hair or clothes brush.

Mr. Forster was on staff there from 1953 to 1962, variously as house master, school chaplain, teacher and choir master. After A.B.T. complained, Mr. Forster was fired. He died in 1967 after a train crash in Britain.

The school is now co-ed, with 265 students.

Lawyer Bryan McPhadden of Toronto, who has filed the suit, said "half a dozen" other BCS students have reported stories of abuse by Mr. Forster.

"We take it very seriously," said David Stenason, the school's Montreal-based chairman, who added the school is conducting its own investigation. "It concerns events that happened four to five decades ago," he said, noting that no one who worked at the school then is working there now.

None of its former board members are still alive.

## Québec étale les hausses de taxes scolaires

Pour atténuer le choc des fortes hausses de taxes scolaires qui surviendront dès l'an prochain, le gouvernement a choisi de les étaler sur trois ans, mais non de les réduire.

Presse Canadienne  
QUÉBEC

Le fardeau fiscal des contribuables s'en trouvera donc augmenté et Québec y trouvera son compte : plus riches, les commissions scolaires auront droit à moins de paiements de péréquation versés par le gouvernement.

Le ministre de l'Éducation, Jean-Marc Fournier, a déposé un projet de loi sur l'étalement des comptes de taxes, hier, afin de tenir compte des nouveaux rôles d'évaluation foncière qui entreront en vigueur à compter de 2007 et présenteront des valeurs foncières résidentielles revues fortement à la hausse.

Ce nouveau contexte entrainera donc une hausse sensible du fardeau fiscal des contribuables, puisque le taux de 35 cents de taxe scolaire du 100\$ d'évaluation sera maintenu, au grand dam de l'Union des municipalités du Québec (UMQ), qui réclamait au gouvernement une réduction du plafond de 35 cents.

Mercredi, le président de l'UMQ, Jean Perreault, a jugé le projet de loi «déraisonnable et contraire à l'intérêt des

citoyens».

De son côté, le porte-parole de l'opposition officielle, le député Camil Bouchard, a soutenu que le projet de loi du ministre n'était que de la poudre aux yeux.

«Les indexations seront à leur pleine valeur de toute façon. Les contribuables vont payer plus cher pour des services qui n'auront pas changé», a-t-il dit en point de presse.

En conférence de presse, le ministre Fournier a eu du fil à retordre pour justifier la position du gouvernement et le contenu du projet de loi 43.

### DES HAUSSES COMME DES BAISSSES

Il a tenu à présenter les hausses à venir comme des baisses.

«Si vous étalez la hausse de la valeur, vous ne percevez donc pas une taxe sur 100 pour 100 de la valeur. Vous la percevez sur le tiers, la première année, sur le deux tiers, la deuxième. Fondamentalement, ce que cela donne comme résultat, c'est un compte de taxe qui baisse par rapport à ce qu'il aurait été si on n'avait pas ce projet de loi-là», a-t-il soutenu.

Selon lui, Québec ne pouvait modifier le taux de taxation scolaire sans rompre l'équilibre de la perception de taxes, entre le gouvernement, les municipalités et les commissions scolaires.

Les hausses des valeurs foncières seront donc étalées sur trois ans, et les comptes de taxes



D'ici 2011, si l'évolution moyenne des valeurs foncières est la même qu'au cours des six dernières années, le gouvernement irait chercher en taxes scolaires 321 millions \$, en plus de l'inflation, dans les poches des citoyens.

scolaires excédant 300 \$ pourront être payés en deux versements.

L'UMQ aurait souhaité que Québec se base sur l'impôt sur le revenu, plutôt que sur la valeur foncière, pour fixer le taux de taxation.

Elle calcule que d'ici 2011, si

l'évolution moyenne des valeurs foncières est la même qu'au cours des six dernières années, le gouvernement irait chercher en taxes scolaires 321 millions \$, en plus de l'inflation, dans les poches des citoyens.

Le ministre a convenu qu'il y aurait des économies pour le

gouvernement, mais il a dit ne pas pouvoir les chiffrer pour les années à venir.

Quant à lui, le président de la Fédération des commissions scolaires, André Caron, (qui était présent à la conférence de presse du ministre) s'est réjoui de l'annonce faite par M. Fournier.

Citizen 26 Oct 06

## University of Ottawa moves back up in research money ranking

BY PAULINE TAM

A new survey shows that after slipping to 10th place last year, the University of Ottawa has edged back up to eighth spot among Canadian universities that attract the most research money.

The study also indicates that Carleton University posted no gains, remaining at 18th place.

While research grants at the University of Ottawa grew from \$190 million

last year to \$238 million this year, Carleton's share dropped from \$75.7 million to \$72 million.

The annual study by corporate consultants Research Infosource Inc. ranks 50 Canadian universities according to the amount of research money that flows from government, business and private sources.

The latest findings suggest research funding is slowing dramatically. In total, the country's universities attracted \$5.2 billion — an increase of just 3.2

per cent from last year. It was the smallest gain in six years.

Those getting the most funding — mainly universities with research-intensive medical schools — were led once again by the University of Toronto (\$708 million), the Université de Montréal (\$429 million) and McGill (\$423 million).

Among institutions with no medical schools, Carleton ranked third behind universities in Guelph (13th overall) and Waterloo (14th overall).

Citizen 26 Oct 06

## Students reach out to remote native community to help rebuild school after \$5-million fire

BY GRAHAM HUGHES

Students at an Ottawa-Carleton District School Board high school are working to help the remote Cat Lake First Nation, whose school was destroyed by fire.

Estimated replacement value of the 140-student Grade 1 to 8 Titotay Memorial School is \$5 million.

The blaze early on Sept. 17 destroyed the one-storey building and contents, including library books, computers and supplies, which served the children ranging in age from 5 to 13. Two men were arrested by Nishnawbe-Aski police and face arson charges.

The situation touched many of the staff and students at the Ottawa Technical Learning Centre and they decided to help the students of the Ojibwa community.

The Vanier school's student council

is working with community activist Faith Holywin, who will make transportation arrangements for all donations to be sent directly to Cat Lake First Nation.

A spokesman for Indian and Northern Affairs said his department is in the process of evaluating a capital planning study submitted by the band council.

"Replacing the school has been given a high priority," said Tony Prudori from his Thunder Bay office.

"Everyone is working as hard as possible on this," he said. "Everybody wants to get it done sooner rather than later."

While the department would also provide funding for some supplies, he added, the Ottawa school's donations were certainly welcome.

Shawn LePage, the Ottawa school's student council vice-president, says

they are hoping to collect grammar skills books, activity books, and primary math books from kindergarten to Grade 8.

He and John Viens, the council president, have been in touch with other schools to solicit donations. Teacher advisor Sarah Loker said it is hoped there can be two shipments, one at the end of October and another in December.

Cat Lake First Nation is accessible only by aircraft, situated 179 kilometres due north of Sioux Lookout in North-western Ontario. The nearest urban centre is Pickle Lake, 115 kilometres by air to the northeast.

The community of 433 is also linked to Pickle Lake for a few months every year by a winter road.

Donations of material and cash can be dropped off at the Ottawa Technical Learning Centre, 485 Donald St.



## Besoin de main-d'oeuvre spécialisée dans la région, un forum du CSDCEO le confirme !

Dans le cadre du Programme axé sur la réussite des élèves mis en place par le ministère de l'Éducation de l'Ontario, le Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien (CSDCEO) a organisé, en septembre 2006, à Casselman, un forum sur les cours spécialisés dans les métiers d'apprentissage offerts au palier secondaire, qui a permis de confirmer que dans les régions desservies par le Conseil, il existe toujours un besoin en main-d'oeuvre spécialisée.

## L'opinion des partenaires, ça compte !

Lors de ce forum régional, le CSDCEO a recueilli les commentaires de ses partenaires communautaires et régionaux dans le domaine des métiers d'apprentissage et du marché de l'emploi. Ces informations permettront au CSDCEO de continuer à perfectionner ses programmes déjà en place, tels que le programme d'éducation coopérative (COOP), le programme d'apprentissage pour les jeunes de l'Ontario (PAJO) et l'Académie des métiers et de la technologie de l'Est ontarien (AMTEO) afin que les jeunes continuent de recevoir une formation de qualité, qui répond aux attentes du marché de la région. En s'inscrivant à un de ces programmes, l'élève peut, entre autres, se perfectionner en coiffure, cosmétologie et esthétique, cuisine, entretien automobile, construction ou boucherie.

## Encore plus de cours à offrir au sein de l'AMTEO

Ce forum a aussi permis de constater que l'éventail des cours présentement offerts pourrait même s'élargir au sein de l'Académie des métiers et de la technologie de l'Est ontarien, pour inclure des formations dans d'autres domaines où l'on a besoin de jeunes travailleurs spécialisés dans la région comme mécanicien et mécanicienne de machinerie lourde et d'équipement agricole, ainsi que mécanicien et mécanicienne de camions et d'autobus.

Visitez le [www.csdceo.ca](http://www.csdceo.ca) pour obtenir plus de détails sur les programmes visant la réussite des élèves.



## Programme d'apprentissage pour les jeunes de l'Ontario (PAJO)

Le PAJO s'adresse tout particulièrement à l'élève qui désire entreprendre une carrière dans les métiers. Le programme permet à l'élève qui rencontre des critères spécifiques de recevoir une formation en milieu de travail avec un co-travailleur qualifié dans un métier pouvant former des apprentis, tout en complétant ses études secondaires.

## Programme COOP

Le programme d'éducation coopérative (COOP) s'adresse à tous les élèves qui ont terminé un minimum de seize crédits, peu importe le programme d'études suivi. Des crédits COOP menant au DÉSO sont obtenus par une formation en milieu de travail. Le placement est organisé par le personnel enseignant en éducation coopérative. L'élève peut être en stage d'éducation coopérative pour deux cours ou quatre cours pendant un semestre, donc à mi-temps ou à plein temps.

## L'Académie des métiers et de la technologie de l'Est ontarien (AMTEO)

L'AMTEO regroupe des partenaires et autres organismes qui se sont engagés avec le CSDCEO à offrir aux élèves du palier secondaire des programmes de formation spécialisés à partir de différents sites (écoles secondaires, collèges communautaires et privés).

Ces programmes de formation ont pour but de compléter l'itinéraire d'études des élèves qui désirent, après leurs études secondaires, intégrer le marché du travail, poursuivre une formation en cours d'emploi dans les métiers d'apprentissage ou s'inscrire à un programme technique d'un collège communautaire.

L'élève est toujours inscrit à son école d'origine. Un service de transport permet aux élèves de fréquenter les différents sites de formation. Un horaire personnalisé est adapté à chacun des programmes de formation.

**Les élèves intéressés par l'un des programmes mentionnés ci-dessus sont invités à consulter les conseillers ou conseillères en orientation de leur école secondaire catholique de langue française, dès aujourd'hui!**

## Ensemble, nous faisons toute une différence!

Avec plus de 12 500 élèves, 800 enseignants et enseignantes dans 40 écoles, le Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien est le plus grand réseau d'écoles de langue française dans la région de Stormont, Dundas, Glengarry, Prescott et Russell.

Cette page d'information vous est offerte grâce à un partenariat entre le Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien et le quotidien LeDroit.



Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien

1 800 204-4098

[www.csdceo.ca](http://www.csdceo.ca)